OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Maandag, 2 September 1940. WINDHOEK Monday, 2nd September, 1940. No. 862

INHOUD.

Bladsy.

Goewermentskennisgewings —

No. 1315 (Unie). Persone verbied om die Unie of Mandaatgebied Suidwes-Afrika te verlaat 2894

No. 1368 (Unie). Buitengewone Finansie-Regulasies: Wysiging 2895

*No. 112. Naturellereserwe Waterberg-Oos: Uitbreiding van 2895

No. 120. Dorpsbestuur Usakos: Benoeming van Lid 2895

No. 121. Heffing op Botter en Kaas . . . 2895

No. 122. Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika: Wysiging van Stafregulasies . 2896

No. 123. Kommissaris van Ede: Herroeping van Aanstelling as 2896

No. 124. Skut te Steinhausen, Distrik Gobabis: Sluiting van 2896

No. 125. Spesiale Vrederegter, Gibeon: Aanstelling as 2896

No. 126. Ondersoeksbeamptes kragtens die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937: Aanstellings as en Herroeping van Aanstellings as 2897

No. 127. Motorvoertuig-Outoriteite: Aanstellings as en Herroeping van Aanstellings as . 2897

No. 128. Huweliksamptenaar: Benoeming tot . 2898

No. 129. Rondgaande Hof: Aanstelling van Suidelike Rondgangsdistrik en Vasstelling van datum van Hofsitting 2898

No. 130. Dorpsbestuur Usakos: Benoeming van Lid 2898

No. 131. Beesteverbeteringsgebied Otjiwarongo: Aanstelling van Raadslid 2898

* Oorgepubliseer met verbeterings.

CONTENTS.

Page.

Government Notices —

No. 1315 (Union). Persons prohibited from leaving the Union or Mandated Territory of South West Africa 2894

No. 1368 (Union). Emergency Finance Regulations: Amendment 2895

*No. 112. Waterberg East Native Reserve: Extension of 2895

No. 120. Village Management Board of Usakos: Appointment of Member 2895

No. 121. Levies on Butter and Cheese . . . 2895

No. 122. Land and Agricultural Bank of South West Africa: Amendment of Staff Regulations 2896

No. 123. Commissioner of Oaths: Cancellation of Appointment as 2896

No. 124. Pound at Steinhausen, District Gobabis Disestablishment of 2896

No. 125. Special Justice of the Peace, Gibeon: Appointment as 2896

No. 126. Examining Officers in terms of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937: Appointments as and Cancellation of Appointments as 2897

No. 127. Motor Vehicle Authorities: Appointments as and Cancellation of Appointments as . 2897

No. 128. Marriage Officer: Appointment as . . 2898

No. 129. Circuit Court: Appointment of Southern Circuit District and Fixing of date for holding of Court 2898

No. 130. Village Management Board of Usakos: Appointment of Member 2898

No. 131. Otjiwarongo Cattle Improvement Area: Appointment of Member of Board . . 2898

* Republished with corrections.

Algemene Kennisgewings —

No. 53. Lys van Plase onder kwarantyn op 10 Augustus 1940 2899
No. 54. Munisipaliteit Windhoek: Datum van Voltooiing van Kieserslys 2899
No. 55. Staat van Inkomste Invorderings vir die drie maande eindigende 30 Junie 1940; Staat van Uitgawes uit Inkomste en Staat van Uitgawes uit Leningsfondse . . 2900

Advertensies —

Boedelskennisgewings, ens., ens. 2904

General Notices —

No. 53. List of Farms under quarantine as at 10th August, 1940 2899
No. 54. Municipality of Windhoek: Date of Completion of Voters' List 2899
No. 55. Statement of Revenue Collections for the three months ended 30th June, 1940; Statement of Expenditure from Revenue and Statement of Expenditure from Loan Funds 2900

Advertisements —

Estate Notices, etc. 2904

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

D. D. FORSYTH,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

No. 1315 (Unie).] [9 Augustus 1940.

Ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 14 van die Landsnoodtoestand-regulasies, gepubliseer by Proklamasie No. 201 van 1939, soos van tyd tot tyd gewysig, en geldig gemaak deur artikel *twee* van „Die Wet op Oorlogsmaatreëls", 1940, verbied ek hierby enigeen van die persone in die bylae hiervan genoem om die Unie of die mandaatgebied Suidwes-Afrika te verlaat, tensy hy daartoe in 'n permit deur of op gesag van die bevoegde beampte in die voormelde bylae genoem, gemagtig word.

Goewermentskennisgewing No. 1475 van 22 September 1939, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 935 en 1158 van 1940 en Goewermentskennisgewing No. 264 van 16 Februarie 1940 word hierby ingetrek.

J. C. SMUTS,
Minister van Verdediging.

BYLAE.

(1) Die volgende persone word verbied om die Unie of die mandaatgebied Suidwes-Afrika sonder 'n permit te verlaat:—

(a) enige vreemdeling;

(b) enige manlike Unieburger wat oor die ouderdom van sestien en onder die ouderdom van sestig jaar is;

(c) enige vroulike Unieburger onder die ouderdom van vyf-en-vyftig jaar wat—

(i) by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige Raad as 'n geneeskundige praktisyn of tandarts of apteker en drogis of verpleegster of mediese of tandheelkundige student geregistreer is; of

(ii) as vakleerling by 'n apteker en drogis ingeskryf is; of

(iii) 'n gekwalifiseerde fisiotherapis is; of

(iv) 'n gekwalifiseerde lid van die Vrywillige Hulpkorps St. Johannes of van die Vrywillige Hulpkorps Suid-Afrikaanse Rooikruis is.

(2) Ondergenoemde amptenare is vir die uitreiking van permitte verantwoordelik—

(i) in die geval van 'n Unieburger (behalwe 'n Unieburger wat na Portugees-Oos-Afrika wil gaan), die Sekretaris van Verdediging.

OPM.—Aansoeke om permitte moet aan die Permitbeampte (landverlating) Impalagebou, Schoemanstraat, Pretoria, gerig word.

Government Notices.

The following Government Notices are published for information.

D. D. FORSYTH,
Secretary for South West Africa,

Administrator's Office,
Windhoek,

No. 1315 (Union).] [9 August 1940.

Under and by virtue of the powers vested in me by Regulation 14 of the National Emergency Regulations, promulgated by Proclamation No. 201 of 1939, as amended from time to time, and validated by section *two* of the War Measures Act, 1940, I do hereby prohibit any of the persons mentioned in the Annexure hereto from leaving the Union or the Mandated Territory of South West Africa unless he has been authorised to do so by a permit issued by or under the authority of the proper officer specified in the said Annexure.

Government Notice No. 1475 dated 22nd September, 1939, as amended by Government Notices Nos. 935 and 1158 of 1940, and Government Notice No. 264 dated 16th February, 1940, are hereby cancelled.

J. C. SMUTS,
Minister of Defence.

ANNEXURE.

(1) The following persons are prohibited from leaving the Union or Mandated Territory of South West Africa without a permit—

(a) any alien;

(b) any male Union National who is over the age of sixteen years and under the age of sixty years;

(c) any female Union National under the age of fifty-five years who is—

(i) registered with the South African Medical Council as a medical practitioner, or as a dentist, or as a chemist and druggist, or as a nurse, or as a medical student, or as a dental student; or

(ii) who is apprenticed to a chemist and druggist; or

(iii) who is a qualified physiotherapist; or

(iv) who is a qualified member of the St. John Voluntary Aid Corps or of the South African Red Cross Voluntary Aid Corps.

(2) The officers mentioned hereunder are responsible for the issue of permits—

(i) in the case of a Union National (other than a Union National who wishes to proceed to Portuguese East Africa), the Secretary for Defence.

NOTE.—Applications for permits should be addressed to the Overseas Permit Officer, Impala House, Schoeman Street, Pretoria.

(ii) In die geval van 'n vyandelike vreemdeling, die Hoofbestuursbeampte.

OPM.—Aansoeke om permitte moet aan die Hoofbestuursbeampte, Paleis van Justisie, Pretoria, gerig word.

(iii) In die geval van 'n vreemdeling wat nie 'n vyandelike vreemdeling is nie, asook in die geval van 'n Unieburger wat na Portugees-Oos-Afrika wil gaan, die Kommissaris van Immigrasie en Asiatesake.

OPM.—Aansoeke om permitte moet gerig word aan die Kommissaris van Immigrasie en Asiatesake, Posbus 244, Pretoria, of die Hoofimmigrasiebeampte, Posbus 6, Kaapstad, of die Hoofimmigrasiebeampte, Posbus 28, „The Point", Durban, of die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek.

No. 1368 (Unie).] [23 Augustus 1940.

BUITENGEWONE FINANSIE-REGULASIES.—WYSIGING VAN.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Sy Ekselliensie die Goewerneur-generaal, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *nege* van die Wet op Betaalmiddels en Wisselkoerse, 1933, die volgende wysiging aangebring het in die Buitengewone Finansie-regulasies wat deur hom kragtens genoemde artikel gemaak is en by Goewermentskennisgewing No. 1386 van 9 September 1939 afgekondig is, welke regulasies gewysig is soos uiteengesit in Goewermentskennisgewing No. 1426 van 16 September 1939, Goewermentskennisgewing No. 1562 van 11 Oktober 1939, Goewermentskennisgewing No. 843 van 29 Mei 1940 en Goewermentskennisgewing No. 1113 van 10 Julie 1940:—

Paragraaf (1) van regulasie 4 van gemelde regulasies word hierby gewysig deur aan die end daarvan die woorde „maar wat nie honderd en vyftig sjielings per ons suiwer goud te bowe gaan nie" te skrap.

No. 112.]* [15 Augustus 1940.

NATURELLERESERWE WATERBERG-OOS: UITBREIDING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, op grond van en kragtens die bevoegdhede hom verleen deur Artikel *sestien* van die "Naturelle-Administratie Proklamatie 1922" (Proklamasie No. 11 van 1922), die grootte van die Naturellereserwe Waterberg-Oos, soos omskrywe in Goewermentskennisgewing No. 156 van 19 Oktober 1936 te vergroot deur Deel I van die plaas Okamatangara No. 280, geleë in die distrik Otjiwarongo en 24,414 hektaar, 43 are, 60 vierkant meters groot by te voeg.

No. 120.] [2 September 1940.

DORPSBESTUUR USAKOS: BENOEMING VAN LID.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *agt*, subartikel (2) van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie No. 16 van 1937), mnr. LOUIS PIETERS as lid van die Dorpsbestuur Usakos in die plek van mnr. R. Trölenberg, wat uit sy amp ontslaan is, te benoem.

No. 121.] [2 September 1940.

HEFFING OP BOTTER EN KAAS.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat op grond van en kragtens die bevoegdhede hom verleen deur paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel *agt* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1931 (Ordonnansie No. 16 van 1931), die Raad van Toesig oor die Suiwelnywerheid die heffing opgelê het wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

En hiermee word verder bekendgemaak dat bedoelde heffing vanaf die datum van bekendmaking hiervan in werking tree.

* Oorgepubliseer met verbeterings.

(ii) in the case of an enemy alien, the Chief Control Officer.

NOTE.—Applications for permits should be addressed to the Chief Control Officer, Palace of Justice, Pretoria.

(iii) in the case of an alien not being an enemy alien, and also in the case of a Union National who wishes to proceed to Portuguese East Africa, the Commissioner for Immigration and Asiatic Affairs.

NOTE.—Applications for permits should be addressed to the Commissioner for Immigration and Asiatic Affairs, P. O. Box 244, Pretoria, or the Principal Immigration Officer, P. O. Box 6, Cape Town, or the Principal Immigration Officer, P.O. Box 28, The Point, Durban, or the Secretary for South West Africa, Windhoek.

No. 1368 (Union).] [23 August, 1940.

EMERGENCY FINANCE REGULATIONS.—AMENDMENT OF.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General, under the powers conferred upon him by section *nine* of the Currency and Exchanges Act, 1933, has made the following amendment to the Emergency Finance Regulations made by him under the said section and published under Government Notice No. 1386, dated the ninth day of September, 1939, which regulations were amended as set forth in Government Notice No. 1426, dated the 16th day of September, 1939, Government Notice No. 1562, dated the 11th day of October, 1939, Government Notice No. 843, dated the 29th day of May, 1940, and Government Notice No. 1113, dated the 10th day of July, 1940:—

Paragraph (1) of Regulation 4 of the said regulations is hereby amended by the deletion at the end thereof of the words "but which does not exceed one hundred and fifty shillings per ounce of fine gold."

No. 112.]* [15th August, 1940.

WATERBERG EAST NATIVE RESERVE: EXTENSION OF.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *sixteen* of the Native Administration Proclamation, 1922 (Proclamation No. 11 of 1922), to increase the area of the Waterberg East Native Reserve as defined by Government Notice No. 156 dated the 19th October, 1936, by adding portion 1 of the farm Okamatangara No. 280 situated in the district of Otjiwarongo and measuring 24,414 hectares 43 ares and 60 square metres.

No. 120.] [2nd September 1940.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF USAKOS: APPOINTMENT OF MEMBER.

The Administrator has been pleased, in terms of section *eight*, sub-section (2) of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to appoint Mr. LOUIS PIETERS as a member of the Village Management Board of Usakos vice Mr. R. Trölenberg, who has been removed from office.

No. 121.] [2nd September, 1940.

LEVIES ON BUTTER AND CHEESE.

It is hereby notified for general information that under and by virtue of the powers vested in it by paragraph (d) of sub-section (1) of section *eight* of the Dairy Industry Control Ordinance 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), the Dairy Industry Control Board has imposed the levy specified in the schedule hereto.

And it is hereby further made known that the said levy becomes operative from the date of publication hereof.

* Republished with corrections.

BYLAE.

Hiermee word op alle plaaskaas 'n heffing van een pennie per lb. opgelê om die heffing te vervang wat op sodanige Kaas ingevolge Goewermentskennisgewing No. 31 van 1 Maart 1940 opgelê is.

Bedoelde Goewermentskennisgewing word hiermee dienooreenkomstig gewysig.

SCHEDULE.

There is hereby imposed on Farm Cheese a levy of one penny per lb in substitution for the levy imposed on such cheese under Government Notice 31 of the 1st March, 1940.

The said Government Notice is hereby modified accordingly.

No. 122.] [2 September 1940.

Hiermee word bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag het om, ooreenkomstig artikel 69 (b) van Proklamasie No. 22 van 1935, die volgende regulasies op te stel as wysigings van en om saamgelees te word met die regulasies gepubliseer ingevolge Goewermentskennisgewing No. 17 van 1 Februarie 1939, in Hoofstuk VI van bedoelde regulasies.

34. Regulasie No. 22 word hiermee gewysig deur al die woorde wat daarin voorkom vanaf die begin daarvan tot en met inbegrip van die woord "passasier" waar dit aan die end van paragraaf (b) voorkom, te skrap en dit deur die volgende te vervang—

"22. Toelaes op die volgende skale mag betaal word ten aansien van alle vervoermiddels wat 'n beampte, behalwe 'n plaasinspekteur, kragtens Regulasie No. 18, aanhou.

Motorkarre:— 'n Vaste toelae van 7d. per myl vir elke myl wat werklik afgelê is; vir die vervoer van amptelike passasiers met 'n maksimum van drie, 'n toelae van 1d. per myl vir elke passasier.

Aan plaasinspekteurs mag toelaes vir lopende koste en afbetaling betaal word teen sodanige skale en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat van tyd tot tyd deur die Raad onderhewig aan die goedkeuring van die Administrateur vasgestel mag word."

35. Regulasie 23 word hiermee herroep en deur die volgende nuwe regulasie vervang:—

"23. Die terugbetaling van 'n voorskot aan 'n beampte vir die aankoop van 'n motorkar of -fiets met of sonder 'n sykar, moet op sodanige terme en voorwaardes geskied as wat deur die Raad van tyd tot tyd vasgestel en deur die Administrateur goedgekeur word."

No. 122.] [2nd September, 1940.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, in terms of Section 69 (b) of Proclamation No. 22 of 1935, to make the following regulations, as amendments to and to be read as one with the regulations published under Government Notice No. 17 of the 1st February 1939, in Chapter VI of the said regulations.

34. Regulation No. 22 is hereby amended by deleting all words occurring therein from the beginning thereof up to and including the word "passenger", where it occurs at the end of paragraph (b), and by substituting therefor the following—

"22. Allowances at the following rates may be paid in respect of all transport maintained by an official, other than a farm inspector, in terms of Regulation No. 18.

Motor cars:— A flat rate of 7d per mile for each mile actually travelled. For the conveyance of official passengers up to a maximum of three, an allowance of 1d per mile per passenger.

For farm inspectors, allowances for running charges and redemption shall be paid at such rates and subject to such conditions as may from time to time be fixed by the Board subject to the approval of the Administrator."

35. Regulation 23 is hereby repealed and the following new regulation substituted therefor:—

"23. Repayment of an advance to an official for the purchase of a car or motor-cycle with or without a side-car, shall be made on the terms and conditions laid down from time to time by the Board and approved by the Administrator."

No. 123.] [2 September 1940.

KOMMISSARIS VAN EDE:
HERROEPING VAN AANSTELLING AS.

Hiermee word bekendgemaak, ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *twee* van die Kommissarisse van Ede Proklamasie, 1928, (Proklamasie No. 24 van 1928), dat die aanstelling van JACOBUS WILLEM ADRIAAN NELL, van Keetmanshoop, as Kommissaris van Ede vir die distrikte Keetmanshoop, Aroab, Gibeon en Bethanie, herroep is.

No. 123.] [2nd September, 1940.

COMMISSIONER OF OATHS.
CANCELLATION OF APPOINTMENT AS.

It is hereby notified, in terms of sub-section (1) of section *two* of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928, (Proclamation No. 24 of 1928), that the appointment of JACOBUS WILLEM ADRIAAN NELL, of Keetmanshoop, as a Commissioner of Oaths for the districts of Keetmanshoop, Aroab, Gibeon and Bethanie has been cancelled.

No. 124.] [2 September 1940.

SKUT TE STEINHAUSEN: DISTRIK GOBABIS:
SLUITING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *vier* van Ordonnansie No. 16 van 1939, die sluiting van die skut te Steinhausen, Distrik Gobabis, ingaande vanaf 1ste September 1940, goed te keur.

No. 124.] [2nd September, 1940.

POUND AT STEINHAUSEN: DISTRICT GOBABIS:
DISESTABLISHMENT OF.

The Administrator has been pleased, in terms of section *four* of Ordinance No. 16 of 1939, to authorise the disestablishment of the Pound at Steinhausen, District of Gobabis, with effect from the 1st September, 1940.

No. 125.] [2 September 1940.

SPESIALE VREDEREGTER: GIBEON.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege* van die "Speciale Vrederechters Proklamatie 1921", sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van LOUIS STEPHANUS LOMBARD as Spesiale Vrederegter vir die distrik Gibeon, met ingang vanaf 5 Augustus 1940.

No. 125.] [2nd September, 1940.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE, GIBEON.

The Administrator has been pleased to approve in terms of sub-section (1) of section *nine* of the Special Justices' of the Peace Proclamation 1921, of the appointment of LOUIS STEPHANUS LOMBARD as Special Justice of the Peace for the district of Gibeon, with effect from the 5th August, 1940.

No. 126.] [2 September 1940.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *nege* van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting, 1937 (Ordonnansie No. 17 van 1937), die lede van die Suid-Afrikaanse Polisiemag genoem in Deel I van die Bylae hiervan aan te stel as "Ondersoeksbeamptes" vir die doel om ondersoek te doen na die bevoegdheid van applikante vir lisensies om motorvoertuie te bestuur, en om die benoeming as "Ondersoeksbeampte" van die lede van die Suid-Afrikaanse Polisiemag genoem in Deel II van bedoelde Bylae te herroep.

BYLAE.

Deel I.

HOCHFELD:
No. 19364 (B) 2de Klas Sersant Hendrik Louis Viljoen.

SANDFONTEIN:
No. 19545 (B) Konstabel Hermanus Jacobus Pieters Lourens.

WINDHOEK:
No. 19340 (B) 2de Klas Sersant Hermanus Stephanus Joubert.

Deel II.

NAUCHAS:
No. 19364 (B) 2de Klas Sersant Hendrik Louis Viljoen (Verplaas).

HOCHFELD:
No. 19340 (B) 2de Klas Sersant Hermanus Stephanus Joubert (Verplaas).

SANDFONTEIN:
No. 19463 (B) Onder-Sersant Hugh Ernest Willson Wolfaardt (Verplaas).

No. 127.] [2 September 1940.

Ingevolge subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting, 1937 (Ordonnansie No. 17 van 1937) stel ek, David Gideon Conradie, Administrateur van Suidwes-Afrika, hiermee elkeen van die lede van die Suid-Afrikaanse Polisiemag genoem in Deel I van die Bylae hiervan aan as 'n "Motorvoertuig-outoriteit" en herroep die benoeming as 'n "Motorvoertuig-outoriteit" van die lede van die Suid-Afrikaanse Polisiemag genoem in Deel II van die bylae hiervan.

Gedateer te Windhoek op hede die 28ste dag van Augustus, 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

BYLAE.

Deel I.

HOCHFELD:
No. 19364 (B) 2de Klas Sersant Hendrik Louis Viljoen.

SANDFONTEIN:
No. 19545 (B) Konstabel Hermanus Jacobus Pieters Lourens.

WINDHOEK:
No. 19340 (B) 2de Klas Sersant Hermanus Stephanus Joubert.

No. 126.] [2nd September, 1940.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section *nine* of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), to appoint the members of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto to be "Examining Officers" for the purpose of testing the competency of applicants for licences to drive motor vehicles, and to cancel the designation as "Examining Officer" of the members of the South African Police Force mentioned in Part II of the said Schedule.

SCHEDULE.

Part I.

HOCHFELD:
No. 19364 (M) 2/Sergeant Hendrik Louis Viljoen.

SANDFONTEIN:
No. 19545 (M) Constable Hermanus Jacobus Pieters Lourens.

WINDHOEK:
No. 19340 (M) 2/Sergeant Hermanus Stephanus Joubert.

Part II.

NAUCHAS:
No. 19364 (M) 2/Sergeant Hendrik Louis Viljoen (Transferred).

HOCHFELD:
No. 19340 (M) 2/Sergeant Hermanus Stephanus Joubert (Transferred).

SANDFONTEIN:
No. 19463 (M) L/Sergeant Hugh Ernest Willson Wolfaardt (Transferred).

No. 127.] [2nd September, 1940.

Under sub-section (1) of section *twenty-one* of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), I, David Gideon Conradie, Administrator of South West Africa, do hereby appoint each of the members of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto as a "Motor Vehicle Authority" and cancel the designation as a "Motor Vehicle Authority" of the members of the South African Police Force mentioned in Part II of the Schedule hereto.

Dated at Windhoek this 28th day of August 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

SCHEDULE.

Part I.

HOCHFELD:
No. 19364 (M) 2/Sergeant Hendrik Louis Viljoen.

SANDFONTEIN:
No. 19545 (M) Constable Hermanus Jacobus Pieters Lourens.

WINDHOEK:
No. 19340 (M) 2/Sergeant Hermanus Stephanus Joubert.

Deel II.

NAUCHAS:
No. 19364 (B) 2de Klas Sersant Hendrik Louis Viljoen (Verplaas).

HOCHFELD:
No. 19340 (B) 2de Klas Sersant Hermanus Stephanus Joubert (Verplaas).

SANDFONTEIN:
No. 19463 (B) Onder-Sersant Hugh Ernest Willson Wolfaardt (Verplaas).

No. 128.] [2 September 1940.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *vyf*, subartikel (1), van "De Huweliksvoltrekkings Proklamatie, 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van PETER CHARLES, Spesiale Vrederegter te Bethanie, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang vanaf 20 Augustus 1940.

No. 129.] [2 September 1940.

RONDGAANDE HOWE.

Ingevolge en kragtens die bevoegdhede hom verleen deur artikels *twee* en *drie* van die "Verdere Rechtsbedelings Proklamatie 1920" het die Administrateur beveel dat daar 'n Suidelike Rondgangsdistrik sal wees bestaande uit die Magistraatsdistrikte Aroab, Bethanie, Keetmanshoop, Luderitz en Warmbad en dat 'n Rondgaande Hof vir bedoelde Rondgangsdistrik te Luderitz op Maandag die sestiende dag van September 1940 om 10.30 v.m. gehou sal word, met dien verstande dat ingeval die Regter deur onvoorsiene omstandighede verhinder word om die Rondgaande Hof op die plek en op die datum vir die doel vasgestel, te open, moet sodanige Rondgaande Hof geopen word op die dag waarop die Regter by sodanige plek aankom of so gou daarna as wat gerieflik mag wees.

No. 130.] [2 September 1940.

DORPSBESTUUR USAKOS: BENOEMING VAN LID.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *agt*, subartikel (2) van die Ordonnansie op Dorpsbesture, 1937 (Ordonnansie No. 16 van 1937), Mnr. JOHANNES JACOBUS BOTHA as lid van die Dorpsbestuur Usakos, in die plek van Mnr. Fritz Christ, wat uit sy amp ontslaan is, te benoem.

No. 131.] [2 September 1940.

BEESTEVERBETERINGSGEBIED OTJIWARONGO AANSTELLING VAN RAADSLID.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikels (1), (2), (3) en (4) van artikel *drie* van die Beesteverbeterings-Ordonnansie 1930, (Ordonnansie No. 10 van 1930) soos gewysig deur die Beesteverbetrings-Ordonnansie Wysigingsordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 10 van 1935), die Beesteverbeterings Verdere Wysigingsordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 19 van 1935), die Wysigingsordonnansie op Beesteverbetering 1937 (Ordonnansie No. 2 van 1937) en die Beesteverbeterings-Wysigingsordonnansie 1939 (Ordonnansie No. 12 van 1939) die volgende persoon aan te stel om op die Raad te dien wat hy vir die distrik Otjiwarongo, soos beskrywe in Proklamasie No. 25 van 1935, ingestel het, vir 'n tydperk van twee jaar vanaf die 26ste Augustus, 1940, in die plek van Mnr. P. J. Hamman, wie bedank het.

Vir die Suidelike Wyk:

DANIEL PETRUS HERHOLDT.

Part II.

NAUCHAS:
No. 19364 (M) 2/Sergeant Hendrik Louis Viljoen (Transferred).

HOCHFELD:
No. 19340 (M) 2/Sergeant Hermanus Stephanus Joubert (Transferred).

SANDFONTEIN:
No. 19463 (M) L/Sergeant Hugh Ernest Willson Wolfaardt (Transferred).

No. 128.] [2nd September, 1940.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section *five*, sub-section (1), of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of PETER CHARLES, Special Justice of the Peace at Bethanie, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 20th August, 1940.

No. 129.] [2nd September, 1940.

CIRCUIT COURTS.

Under and by virtue of the powers conferred by Sections *two* and *three* of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the Administrator has directed that there shall be a Southern Circuit District comprising the Magisterial Districts of Aroab, Bethanie, Keetmanshoop, Luderitz and Warmbad and that a Circuit Court for the said Circuit District shall be held at Luderitz on Monday the sixteenth day of September, 1940, at 10.30 o'clock in the forenoon, provided that in the event of the Judge being prevented by any unforeseen cause of delay from opening the Circuit Court at the place and on the day fixed for the purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

No. 130.] [2nd September, 1940.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF USAKOS: APPOINTMENT OF MEMBER.

The Administrator has been pleased, in terms of section *eight*, sub-section (2) of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to appoint Mr. JOHANNES JACOBUS BOTHA as a member of the Village Management Board of Usakos vice Mr. Fritz Christ, who has been removed from office.

No. 131.] [2nd September, 1940.

OTJIWARONGO CATTLE IMPROVEMENT AREA: APPOINTMENT OF MEMBER OF BOARD.

The Administrator has been pleased, in terms of subsections (1), (2), (3) and (4) of section *three* of the Cattle Improvement Ordinance, 1930 (Ordinance No. 10 of 1930) as Amended by the Cattle Improvement Ordinance Amendment Ordinance, 1935 (Ordinance No. 10 of 1935), the Cattle Improvement Further Amendment Ordinance, 1935 (Ordinance No. 19 of 1935), the Cattle Improvement Amendment Ordinance, 1937 (Ordinance No. 2 of 1937), and the Cattle Improvement Amendment Ordinance, 1939 (Ordinance No. 12 of 1939) to appoint the following person to serve on the Board created by him for the District of Otjiwarongo, as described in Proclamation No. 25 of 1935, for a period of two years as from the 26th day of August, 1940, vice Mr. P. J. Hamman, **resigned**.

For the Southern Area:

DANIEL PETRUS HERHOLDT.

Algemene Kennisgewings.

(No. 53 van 1940.)

Die volgende word vir algemene inligting gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP

10 AUGUSTUS 1940.

MILTSIEKTE.

GOBABIS: Cadillac No. 385, Grauwater No. 296.
GROOTFONTEIN: Tiral No. 560, Omagonde 501.

SPONSSIEKTE:

GOBABIS: Elandsberg 290, Esperanza 79.
GROOTFONTEIN: Kombat, Danevis.
KARIBIB: Ukuib, Omburomsere Sud No. 7.
OMARURU: Omapyu 73/74, Etendero 95, Okongue 95, Otjetorio, Okoronjona, Haidehof 52, Eremutua 23, 24.
OTJIWARONGO: Smalstreep No. 103, Kamonbonde, Hohenfels 153.
REHOBOTH: Aubgaus.
WINDHOEK: Ondahaka, Neuhof, Windhoek Dorpsgronde, Kupferberg, Regenstein, Friedenau, Aida.

AANSTEEKLIKE MISGEBOORTE.

GOBABIS: Yellowbank.

SLAPSIEKTE.

GROOTFONTEIN: Hohentwiel 506.
WINDHOEK: Keres, Friedenau.
OTJIWARONGO: Waterberg Reserwe, Tweekoppies.

J. G. WILLIAMS,
Hoofveearts.

Windhoek,
10.8.40.

(No. 54 van 1940.)

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat Sy Edele die Administrateur, ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel *veertig* van die Munisipale Ordonnansie No. 24 van 1935, aanwysing gegee het dat die Kieserslys vir die Munisipaliteit Windhoek voltooi sal word op of voor 19 Augustus 1940.

General Notices.

(No. 53 of 1940.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT

10TH AUGUST, 1940.

ANTHRAX.

GOBABIS: Cadillac No. 385, Grauwater No. 296.
GROOTFONTEIN: Tiral No. 560, Omagonde 501.

BLACKQUARTER:

GOBABIS: Elandsberg 290, Esperanza 79.
GROOTFONTEIN: Kombat, Danevis.
KARIBIB: Ukuib, Omburomsere Sud No. 7.
OMARURU: Omapyu 73/74, Etendero 95, Okongue 95, Otjetorio, Okoronjona, Haidehof 52, Eremutua 23, 24.
OTJIWARONGO: Smalstreep No. 103, Kamonbonde, Hohenfels 153.
REHOBOTH: Aubgaus.
WINDHOEK: Ondahaka, Neuhof, Windhoek Townlands, Kupferberg, Regenstein, Friedenau, Aida.

CONTAGIOUS ABORTION.

GOBABIS: Yellowbank.

DOURINE.

GROOTFONTEIN: Hohentwiel 506.
WINDHOEK: Keres, Friedenau.
OTJIWARONGO: Waterberg Reserve, Tweekoppies.

J. G. WILLIAMS,
Senior Veterinary Surgeon.

Windhoek,
10.8.40.

(No. 54 of 1940.)

It is notified for general information that His Honour the Administrator has, in terms of sub-section (2) of section forty of Municipal Ordinance No. 24 of 1935 directed that the Voter's List for the Municipality of Windhoek shall be completed on or before the 19th August, 1940.

(No. 55 van 1940.)

STAAT VAN INKOMSTE INVORDERINGS VIR 3 MAANDE GEËINDIG 30 JUNIE 1940.

RUBRIEK VAN INKOMSTE.	BEGROTING 1940—41	INVORDERINGS 1.4.40 tot 30.6.40	
	£	£	
Doeane en Aksyns	162,500	31,070	Net tot einde Mei.
Pos- Telegraaf en Telefoonwese	72,000	17,757	
Mynwinste en Hereaandele:			
Diamantbelasting	10,000	20,060	
Hereaandele	4,000	5,306	
Prospekteer en Kleimlisensies	5,000	1,982	
Lisensies:			
Handel	18,500	949	
Drank	20,000	7,343	
Wild	1,000	989	
Honde	3,500	3,667	
Wapens	1,000	614	
Ander	5,000	1,132	
Motor	24,000	24,250	
Motorbrandstofbelasting	20,000	7,781	
Wielbelasting	12,000	11,575	
Vermaaklikheidsbelasting	2,000	649	
Sigarette en Sigarettabak Verkoopbelasting	14,500	2,472	
Seëlregte en Fooie	15,000	6,212	
Boedelbelasting en Hereregte	15,000	5,077	
Grondinkomste	18,000	8,164	
Huur van Goewermentseiendomme	14,000	3,271	
Rente	30,000	4,682	
Boetes en Verbeurdverklarings	7,500	2,998	
Uitvoerbelasting op Karakoelvelle	20,000	8,950	
Departmentele Ontvangste:			
Gevangenisverdienste	1,500	783	
Skoolkoshuise en skoolgelde	16,500	6,009	
Koerant Fooie	500	149	
Landbouverkopings	7,500	4,817	
Veeartsfooie en verkopings van Entstowwe	10,000	4,567	
Ouditeurs Fooie	500	180	
Landmetingsfooie	500	215	
Hospitaalbehandeling	100	224	
Water en Sanitasie	200	33	
Polisiedienste			
Naturelle Pasgelde	3,800	1,126	
Naturelle Reserwefondsgelde	12,000	4,113	
Diverse Inkomste:			
Skutverkopings en verkopings van Goewerments-eiendomme	2,500	838	
Voltrekkingskoste en Fooie vir Siviele Prosesse	100	1	
Belasting op ontplofbare stowwe	50	10	
Ekstra Territoriale en Noordelike Naturelle Kontrakfooie	1,000	438	
Permitte na Etosha Pan	250	17	
Doeane Ekstra Dienste	400	129	
Verskeie	10,000	3,110	
TOTAAL GEWONE INKOMSTE	561,900	203,709	
Min Hereaandele betaalbaar aan die South West Finance Corporation	3,300		
NETTO GEWONE INKOMSTE	558,600		
Buitengewone Inkomste:			
Paaiemente van Koopprys	20,000	8,451	
Voorskotte, Kapitaal	15,000	7,875	
Landbanklenings	3,000		
Restkaufgeld	500	13	
Lenings vir Boorgate	500	75	
Lenings aan Plaaslike Outoriteite	8,000	2,066	
Terugbetalings deur Koöperatiewe Maatskappye	1,200		
Noodlenings	500		
TOTAAL BUITENGEWONE INKOMSTE	48,700	18,480	
GROOT TOTAAL	607,300	222,189	

SUIDWES-AFRIKA ADMINISTRASIE.

FINANSIËLE JAAR 1940—1941.

UITGAWES UIT INKOMSTE.

DIENS	BEGROTING 1940—1941	UITGAWE tot 30.6.40
	£	£
1. Administrasie	*37,380	7,158
2. Wetgewende Vergadering, ens.	8,115	1,914
3. Landbou	31,807	7,617
4. Ouditeursafdeling	3,567	830
5. Doeane en Aksyns	6,482	1,463
6. Diverse Dienste	16,531	1,122
7. Onderwys	*173,777	36,777
8. Werke	113,563	53,388
9. Regspleging	40,988	9,427
10. Lande, Registrasie en Opmetings	17,421	3,307
11. Mynwese	*4,030	948
12. Naturellesake	33,280	8,883
13. Pensioene en Gratifikasies	18,200	3,225
14. Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	63,887	9,200
15. Gevangenisse en Verbeteringsgestigte	14,525	3,412
16. Volksgesondheid	32,293	6,313
17. Suidwes-Afrika Polisie	114,000	28,500
TOTAAL	£729,846	£183,484

UITGAWES UIT LENINGSFONDSE.

A. Geboue, ens.	40,000	9,297
B. Besproeiing en Watervoorrade	3,000	170
C. Telegraaf- en Telefoonuitbreidings, ens.	4,225	670
D. Regeringsopmetings	7,300	32
E. Algemene Noodlening, ens.	175	18
F. Lande—		
(1) Betaling van omheiningslenings, ens. gewaarborg deur die Administrasie aan die Landbank en Voorskotte aan setlaars vir wesenlike doeleindes	4,000	994
(2) Aankoop van grond en verbeterings vir Nedersettings- en Openbare doeleindes	2,000	76
G. Lenings aan Plaaslike Besture	29,300	485
TOTAAL	£90,000	£11,742
Totaal Uitgawes uit inkomstefondse	729,846	183,484
Totaal Uitgawes uit Leningsfondse	90,000	11,742
GROOT TOTAAL	£819,846	£195,226

* Administrateur se Lasbrief: £6,782.

(No. 55 of 1940.)

STATEMENT OF REVENUE COLLECTIONS FOR 3 MONTHS ENDED 30TH JUNE, 1940.

HEAD OF REVENUE	ESTIMATES 1940—41	COLLECTIONS 1.4.40 to 30.6.40	
	£	£	
Customs and Excise	162,500	31,070	To end of
Posts, Telegraphs and Telephones	72,000	17,757	May only.
Mining Profits and Royalties:			
Diamond Tax	10,000	20,060	
Royalties	4,000	5,306	
Prospecting and Claim Licences	5,000	1,982	
Licences:			
Trading	18,500	949	
Liquor	20,000	7,343	
Game	1,000	989	
Dog	3,500	3,667	
Arms	1,000	614	
Other	5,000	1,132	
Motor	24,000	24,250	
Motor Spirit Tax	20,000	7,781	
Wheel Tax	12,000	11,575	
Entertainment Tax	2,000	649	
Cigarettes and Cigarette Tobacco Sales Taax	14,500	2,472	
Stamp Duties and Fees	15,000	6,212	
Estate and Transfer Duty Fees	15,000	5,077	
Land Revenue	18,000	8,164	
Rents of Government Properties	14,000	3,271	
Interest	30,000	4,682	
Fines and Forfeitures	7,500	2,998	
Karakul Pelt Export Duty	20,000	8,950	
Departmental Receipts:			
Prison Earnings	1,500	783	
School and Hostel Fees	16,500	6,009	
Gazette Fees	500	149	
Agricultural Sales	7,500	4,817	
Veterinary Fees and Sales of Vaccines	10,000	4,567	
Audit Fees	500	180	
Survey Fees	500	215	
Hospital Treatment	100	224	
Water and Sanitation	200	33	
Police Services			
Native Pass Fees	3,800	1,126	
Native Reserve Fund Fees	12,000	4,113	
Miscellaneous:			
Pound Sales and Sales of Government Property	2,500	838	
Execution Cost and Fees for Civil Process	100	1	
Explosives Tax	50	10	
Contract Fees, Extra Territorial and Northern Natives	1,000	438	
Permits to Etosha Pan	250	17	
Customs Extra Attendance	400	129	
Various	10,000	3,110	
TOTAL ORDINARY REVENUE	561,900	203,709	
Less Royalty payable to South West Finance Corporation	3,300		
NET ORDINARY REVENUE	558,600	203,709	
Extraordinary Revenue:			
Purchase Price Instalments	20,000	8,451	
Capital Advances	15,000	7,875	
Land Bank Loans	3,000		
Restkaufgeld	500	13	
Boring Loans	500	75	
Loans to Local Authorities	8,000	2,066	
Refunds from Co-operative Societies	1,200		
Relief Loans	500		
TOTAL EXTRAORDINARY REVENUE	48,700	18,480	
GRAND TOTAL	607,300	222,189	

SOUTH WEST AFRICA ADMINISTRATION
FINANCIAL YEAR 1940—1941.
EXPENDITURE FROM REVENUE.

SERVICE	ESTIMATES 1940—1941	EXPENDITURE to 30.6.40
	£	£
1. Administration	*37,380	7,158
2. Legislative Assembly, etc.	8,115	1,914
3. Agriculture	31,807	7,617
4. Audit	3,567	830
5. Customs and Excise	6,482	1,463
6. Miscellaneous Services	16,531	1,122
7. Education	*173,777	36,777
8. Works	113,563	53,388
9. Administration of Justice	40,988	9,427
10. Lands, Deeds and Surveys	17,421	3,307
11. Mines	*4,030	948
12. Native Affairs	33,280	8,883
13. Pensions and Gratuities	18,200	3,225
14. Posts and Telegraphs	63,887	9,200
15. Prisons and Reformatories	14,525	3,412
16. Public Health	32,293	6,313
17. South West Africa Police	114,000	28,500
TOTAL	£729,846	£183,484

EXPENDITURE FROM LOAN FUNDS.

A. Buildings, etc.	40,000	9,297
B. Irrigation and Water Supplies	3,000	170
C. Telegraph and Telephone Extensions, etc.	4,225	670
D. Government Surveys	7,300	32
E. General Relief Measures, etc.	175	18
F. Lands—		
(1) Payment of Fencing Loans, etc., guaranteed by Administration to Land Bank and Advances to Settlers	4,000	994
(2) Purchase of Land and Improvements for Settlement and Public Purposes	2,000	76
G. Loans to Local Authorities	29,300	485
TOTAL	£90,000	£11,742
Total Expenditure from Revenue Funds	729,846	183,484
Total Expenditure from Loan Funds	90,000	11,742
GRAND TOTAL	£819,846	£195,226

*Administrator's Warrants: £6,782.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE *OFFISIELE KOERANT* VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 49, Regerings-Geboue, Windhoek) nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant,* soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant,* en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar òf van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, òf van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasie-rekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE *OFFICIAL GAZETTE* OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 49, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette,* and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Datum van Sterfgeval Date of death	Binne 'n tydperk van Within of a period	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
2621	Sara Johanna Potgieter Gebore van der Merwe	22/5/1940	21 dae	Pieter Biewenga, jr. p/a. Prok. A. P. Olivier, Posbus 19, Gobabis, S. W. A.
2599	Hugo August Friedrich Hälbich	26/3/1940	30 days	Mrs. L. J. M. Hälbich c/o Magistrate Karibib, S. W. A.
2634	Karl August Heinrich Oscar Schlueter	28/6/1940	30 days	Martha Hermine Schlueter, c/o Dr. Hirsekorn & Scharf, Post Office Box 24 Luderitz, S. W. A.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. McI. M. COMMAILLE,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. McI. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE — SCHEDULE.

Geregistr. Nommer van Boedel / Registered Number of Estate	Naam van Oorledene: Famielienaam / Name of the Deceased: Surname	Voornaam / Christian Name	Beroep / Occupation	Datum en plek van oorlyde / Date and Place of Death	Datum en tyd van byeenkoms / Date and Time of Meeting	Plek van byeenkoms / Place of Meeting	Byeenkoms belê vir verkiesing van / Meeting Convened for election of
2652	Rothe, born Brandt	Bertha Anna Henriette	Housewife	17/7/1940, Thereseën Hospital, Otjiwarongo	Tuesday, 10/9/1940, at 10 a. m.	Magistrate Outjo	Executor Dative

MOTORTRANSPORT. — MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens sub-artikel 1 van artikel 13 van die Motortransportwet, en sub-artikel 2 van regulasie 2 gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section 1 of section 13 of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation 2.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

No. van aansoek. / No. of application.	Naam van applikant. / Name of applicant.	Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie. / Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.	Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word. / Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek. Local Road Transportation Board, Windhoek.			
A. 40/114	J. H. Enslin, Zania, Dordabis.	Alle soorte goedere en passasiers/ All classes of goods and passengers. 1 Motorvoertuig/ 1 Motorlorrie.	Extension of A 40/44 i.e. farms Lauwater W; Lauwater E; and Gumgams to be included in route as laid down in A 40/44.
A. 40/115	W. C. Botes, Otjiwarongo.	dto.	Otjiwarongo—Pinnacles—Tweekoppies—Klipkop—Etekero—Ohakaua—Ohakaua O—Okateitei—Mon Desir—Otjiwarongo
A. 40/116	Seeis Transport (Pty) Ltd., Seeis.	Alle soorte goedere en passasiers/ All classes of goods and passengers. 2 motor voertuie/ 2 Motor lorries.	Extension to A 40/9 i.e. service between Costa and Omitara to be included.
A. 40/117	P. W. Malherbe, Geduld, Outjo.	Alle soorte goedere en passasiers/ All classes of goods and passengers. 1 Motorvoertuig/ 1 Motorlorrie.	Outjo—Franzfontein—Outjo.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE. / SCHEDULE.

Boedel No. / Estate No.	BOEDEL VAN WYLE / ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening / Description of Account	Datum Tydperk / Date Period	Kantoor van die Office of the: Meester / Master	Magistraat / Magistrate	Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent / Name and Address of Executor or authoriz. Agent
2559	Maximilian Friedrich Holdt	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days	Windhoek	Outjo	E. Holdt, Central Hotel, Outjo
2439	Hedwig Adele Hoth (born Hoecker)	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 2/9/40	Windhoek	Okahandja	M. L. W. E. Hoth, Executor Testamentary, c/o Edw. Ecker, Otjiwarongo
2619	Hans Friedrich Kuehl	First and Final Liquidation and Distrib. Account	3/9/40	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, Attorney for Executor, Box 43, Grootfontein
2285	Wyle Diederik Christoffel Jankowitz en langslewende eggenote Elisabeth Catharina Jankowitz (geb. van der Linde).	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening		Windhoek	Maltahöhe	J. P. Heath Bus 59, Windhoek
2294	Gustav Noelting	Second and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 3/9/40	Windhoek	Otjiwarongo	J. H. Shar, Executor Dative c/o Shar & Bloch, P. O. Box 452, Kaiser Street, Windhoek
2581	Albert Enssle also known as Albert Ensle	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 3/9/40	Windhoek	Rehoboth	N. Bloch, Executor Dative P. O. Box 452, Kaiser Street, Windhoek.
2223	Willem Schalk Kotze	Amended First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 3/9/40	Windhoek	Gobabis	N. Bloch, c/o Shar & Bloch, Attorney for Executrix Testamentary, P. O. Box 452. Kaiser Street, Windhoek.
2554	Josef Finder	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 3/9/40	Windhoek	Luderitz	G. J. Kuhn, Attorney for Estate, P. O. Box 53, Upington.
2531	Barend Johannes Burger	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 4/9/40	Windhoek	Warmbad	Haarhoff & Hertog, Attorneys for the Executrix Testamentary 4, Market Street, Kimberley
2520	John Annis	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 6/9/40	Windhoek	Bethanie	Mrs. L. Annis, P. O. Bethanie
2605	Cecil Walter Knight	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 2/9/40	Windhoek		J. D. Lardner Burke for Executors Testamentary Box 45, Windhoek

BE-EDIGDE TAKSATEUR.

SERTIFIKAAT VAN AANSTELLING.

Kragtens die outoriteit my verleen deur Artikel 10 van die Boedelwet, 1913, het ek Mnr.

WILLEM JACOBUS GIDEON LATEGAN

van P. P. S. Paddington, Oor Mariental, aangestel as Beedigde Taksateur vir die distrik Rehoboth.

(Get.) J. M. M. Commaille,
Meester van die Hooggeregshof.

Kantoor van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Windhoek, hede die 27ste dag van Julie, 1940.

NOTICE.

In terms of Section 67 (1) of the Mining Consolidation and Amendment Proclamation No. 4 of 1940 it is hereby notified that FRANK HAROLD WALDRON and BRUNO FRITZ WOLFGANG HARTUNG have abandoned their right, title and interest in the Base Mineral Mining Area CRYSTAL registered in their names and situated on the farms Kompaneno No. 104, Etendere No. 95 and Tjirundu No. 91 in the district of Omaruru, as from the 15th day of August, 1940.

This area will be open for pegging as from the date of publication hereof in the Official Gazette.

M. du Toit,
Inspector of Mines.

Windhoek,
22nd August, 1940.

NOTICE.

Application having been made by HUGO ADALBERT TERLETZKI for the issue and registration of a certificate of Registered Title in respect of

Certain Erf No. 151 (formerly Parzelle 101 Sheet 2) situate in the Municipality and district of Luderitz, measuring 801 Square metres

originally held by the firm E. A. E. Luderitz by virtue of a Concession dated 1st May, 1885 and granted to the said firm by certain Native Chief Josef Fredrieks of Bethanie now held by the said Hugo Adalbert Terletzki by Deed of Sale with Heinrich Ruser as agent for Emil Kreplin dated 7th May 1932.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such certificate will be issued.

W. H. BIRCH,
Registrar of Deeds, Windhoek.

21.8.40.

NOTICE OF SURRENDER.

NOTICE is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Monday the 21st day of October, 1940 at 10 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as counsel can be heard for the surrender of the Estate of HUGO GRAF ZU BENTHEIM, a General Dealer carrying on business at Omaruru in the district of Omaruru as Insolvent, and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate's Court, Omaruru for a period of fourteen (14) days from the 21st day of September, 1940 to the 5th day of October, 1940 (inclusive.).

N. BLOCH,
p.p. Shar & Bloch,
Applicant's Attorneys,
P.O. Box 452, Kaiser Street, Windhoek.

Windhoek,
16th August, 1940.

NOTICE

is hereby given that it is intended to transfer the Aerated or Mineral Water Dealer's Licence and the Tobacco Retail Licence, both held by P. LUDWIG, Erf 11, Gobabis, to JOSEPH TROST, Gobabis, and that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Gobabis for the issue of the necessary licences.

NOTICE

is hereby given that 14 days after the publication of this notice application will be made to the Licensing Court for the District of Swakopmund for the transfer of the General Dealer's Licence held by ALADAR HRABOVSKY in respect of premises situate on Erf 233 in the Township of Swakopmund to HANS LOHMEIER.

A. STECKEL,
Attorney for the parties.
Swakopmund, this 15th August, 1940.

MUNICIAPLITY OF KARIBIB.

The owners of the following properties are hereby called upon in terms of Section 177 (1) of the Municipal Ordinance of 1935 to pay the arear site value and improvement rates together with interest thereon within three months from the date of the last publication of this notice (15th November 1940) failing which the properties will be sold: Karibib Erven:

No. 68. (Parzelle 85/36, Plan 1), registered owner: H. Reiche & Co.

No. 78. (Parzelle 62/29, Plan 1), registered owner: Willy Georg Mueller.

No. 33. (Parzelle 12, Plan 1) registered owner: Frank Recarde; Bondholders: 1. K. H. Lundt, ceeded to Jos. Pietro Recarde (or Ricarde, or Ricardo) 2. K. H. Lundt, ceeded to Jos. Pietro Recarde (or Ricarde, or Ricardo) 3. R. P. Hoffmann.

No. 34. (Parzelle 53/13, Plan 1) registered owner Batista Trossarello (or Trossarella) and Catterina Trossarello (or Trossarella) born Sordo.

By order of the Town Council

The Town Clerk, Karibib.

Printed in South West Africa by / Gedruk in Suidwes-Afrika deur } *John Meinert Ltd., Windhoek.*